

DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE Z ROZPOČTOVEJ KAPITOLY MINISTERSTVA ZDRAVOTNÍCTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY Č. 301/2018

uzatvorenej v zmysle § 2 ods. 1 písm. a) v spojení s § 5 ods. 4 zákona č. 525/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov a podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „zmluva“) medzi:

Článok I Zmluvné strany

Názov: Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
Sídlo: Limbová 2, P. O. Box 52, 837 52 Bratislava 37
Štatutárny orgán:
ministerka zdravotníctva
IČO: 00165565
IBAN:
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

názov: Univerzita Komenského, Jesseniova lekárska fakulta
Sídlo: Malá Hora 10701/4A, 036 01 Martin
Štatutárny orgán:
dekanka
IČO: 00397865
IBAN:

Osoba zodpovedná za riešenie projektu v mene hlavného riešiteľa:

zodpovedný riešiteľ
(ďalej len „hlavný riešiteľ“)

a

Názov: Univerzitná nemocnica Martin

Sídlo: Kollárova 2, 036 59 Martin

Štatutárny orgán:

generálny riaditeľ

IČO: 00365327

IBAN:

(ďalej len „spoluriešiteľ“)

(hlavný riešiteľ a spoluriešiteľ ďalej len „prijímateľ“, poskytovateľ a prijímateľ ďalej len „zmluvné strany“)

Článok II

Predmet dodatku

1. Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok č. 2 k Zmluve o poskytnutí dotácie z rozpočtovej kapitoly Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 301/2018 (ďalej len „dodatok č. 2 k zmluve“) v súlade s čl. VII bodom 10 Zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtovej kapitoly Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 301/2018 (ďalej len „zmluva“) zo dňa 21. decembra 2018 s prideleným registračným číslom projektu poskytovateľom 2018/5-UKMT-1. Zmluvné strany sa dohodli na zmene prílohy č. 2, rozpočtu projektu, zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou. Zmena prílohy č. 2 zmluvy tvorí prílohu č. 1 k tomuto dodatku č. 2 k zmluve.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia zmluvy, ktoré neboli dodatkom č. 2 k zmluve dotknuté sa nemenia, zostávajú zachované, účinné a v platnosti.
2. Tento dodatok č. 2 k zmluve je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a vyhotovuje sa v piatich rovnopisoch, pričom dva originály ostávajú u prijímateľa a hlavný riešiteľ

je zodpovedný za to, aby sa jeden originál dodatku č. 2 k zmluve dostal do rúk spoluriešiteľa, a tri originály ostávajú u poskytovateľa.

3. Tento dodatok č. 2 k zmluve nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom, ktorý nasleduje po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany si dodatok č. 2 k zmluve prečítali, jeho obsahu, právam a povinnostiam z neho vyplývajúcim porozumeli, pričom na znak súhlasu s jeho obsahom ho slobodne, vážne, dobrovoľne a vlastnoručne podpisujú.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č. 2 k zmluve je príloha č. 1, rozpočet projektu.

V Bratislave dňa ...

V Martine dňa ...

.....

.....

ministerka zdravotníctva

dekanka

poskytovateľ

hlavný riešiteľ

V Martine dňa ...

.....

generálny riaditeľ

spoluriešiteľ

Celkový a podrobný rozpočet projektu na 3 roky / Overall and detailed project budget for 3 years

Príloha č. 3. 2.
Annex Nr. 3. 2.

Identifikačné číslo projektu / Project ID	2018/5-UKMT-1	Žiadateľ / Applicant	Univerzita Komenského v Bratislave Jesseniova lekárska fakulta v Martine/ Comenius University in Bratislava Jessenius Faculty of Medicine in Martin
Názov projektu / Project title	Vývoj minimálne invazívnej metódy pre liečbu lokalizovaného karcinómu prostaty/Development of a minimally invasive method for the treatment of localized prostate cancer	Zodpovedný riešiteľ / Principal investigator	
Akronym projektu / Acronym of the project	MINICAPRO	Sledované obdobie / The observation period	2018 - 2020

Pri vyplňaní rozpočtu prosím postupujte VÝHRADNE podľa Príručky pre žiadateľa !

Položky ekonomickej klasifikácie, ktoré tabuľka rozpočtu nezahrňa a sú pre financovanie Vášho projektu nevyhnutné môžete doplniť, prípadne tie, ktoré nie sú potrebné pre financovanie projektu môžete odstrániť.

Ekonomická klasifikácia rozpočtovej klasifikácie / Economic classification of the budget classification	Položka / Item	2018			Špecifikácia položky / Item specification	2019			Špecifikácia položky / Item specification	2020			Špecifikácia položky / Item specification
		Výdavky celkom / Total costs	Výdavky zo štátneho rozpočtu / Expenditure for the state budget (up to 70%)	Vlastné zdroje / Own resources (at least 30%)		Výdavky celkom / Total costs	Výdavky zo štátneho rozpočtu / Expenditure for the state budget (up to 70%)	Vlastné zdroje / Own resources (at least 30%)		Výdavky celkom / Total costs	Výdavky zo štátneho rozpočtu / Expenditure for the state budget (up to 70%)	Vlastné zdroje / Own resources (at least 30%)	
600	Bežné výdavky / Current expenditure												
610 000	Mzdy / Payroll	7 350,00 €	0,00 €	7 350,00 €	Mzdy riešiteľov projektu, ktorí sú uvedení vo formulári 3-1A projektový formulár v časti Zoznam riešiteľov. Kalkulácia miezd bola vyčíslená na základe stanovenia počtu hodín, ktorými jednotliví riešitelia budú participovať na projekte. / Salaries of project participants listed in form 3-1A project form in the participants list section. The salary calculation was calculated based on the number of hours each individual will participate in.	43 873,61 €	0,00 €	43 873,61 €	Mzdy riešiteľov projektu, ktorí sú uvedení vo formulári 3-1A projektový formulár v časti Zoznam riešiteľov. Kalkulácia miezd bola vyčíslená na základe stanovenia počtu hodín, ktorými jednotliví riešitelia budú participovať na projekte. / Salaries of project participants listed in form 3-1A project form in the participants list section. The salary calculation was calculated based on the number of hours each individual will participate in.	43 873,60 €	0,00 €	43 873,60 €	Mzdy riešiteľov projektu, ktorí sú uvedení vo formulári 3-1A projektový formulár v časti Zoznam riešiteľov. Kalkulácia miezd bola vyčíslená na základe stanovenia počtu hodín, ktorými jednotliví riešitelia budú participovať na projekte. / Salaries of project participants listed in form 3-1A project form in the participants list section. The salary calculation was calculated based on the number of hours each individual will participate in.
620 000	Povinné odvody / Statutory deductions	2 587,20 €	0,00 €	2 587,20 €	Odvody za zamestnávateľa k položke mzdy. / Employer statutory deductions to the salary.	15 443,51 €	0,00 €	15 443,51 €	Odvody za zamestnávateľa k položke mzdy. / Employer statutory deductions to the salary.	15 443,51 €	0,00 €	15 443,51 €	Odvody za zamestnávateľa k položke mzdy. / Employer statutory deductions to the salary.
	Osobné výdavky spolu / Personnel expenses	9 937,20 €	0,00 €	9 937,20 €		58 317,12 €	0,00 €	58 317,12 €		58 317,11 €	0,00 €	58 317,11 €	
631	Cestovné náhrady / Travel expenses												
631 001	Cestovné náhrady tuzemské / Travel expenses domestic	0,00 €	0,00 €	0,00 €		2 000,00 €	2 000,00 €	0,00 €	Ide o výdavky na cestovné, ubytovanie, stravné, konferenčné poplatky a iné nevyhnutné vedľajšie výdavky./These are travel, accommodation, meals, conference fees and other necessary extra costs.	2 000,00 €	2 000,00 €	0,00 €	Ide o výdavky na cestovné, ubytovanie, stravné, konferenčné poplatky a iné nevyhnutné vedľajšie výdavky./These are travel, accommodation, meals, conference fees and other necessary extra costs.
631 002	Cestovné náhrady zahraničné / Travel expenses abroad	0,00 €	0,00 €	0,00 €		8 000,00 €	8 000,00 €	0,00 €	Štyri pracovné cesty - Na zabezpečenie účasti PhD študentov (doktorandov), rezidentov a výskumných pracovníkov na konferenciách ako aj krátkodobé pobyty na pracoviskách zameraných na fúziu biopsie prostaty a personalizovanú liečbu lokalizovaného karcinómu prostaty: European Association of Urology kongres, American Urological Association kongres, Société Internationale d'Urologie ktoré sú najvýznamnejšie kongresy v oblasti na ktorú je zameraný tento grant, za účelom prezentácie výsledkov a získania spätnej väzby od najvyšších svetových odborníkov v tejto oblasti, zabezpečiť odborný a profesionálny rast doktorandov. / Four business trips - To ensure the participation of PhD students, resident researchers and researchers at conferences as well as short stays in prostate fusion biopsy workplaces and personalized treatment of localized prostate cancer: the European Association of Urological Congress, the American Urological Association Congress, the most important congresses in the field the purpose of this grant is to provide the professional and professional growth of doctoral candidates in order to present results and obtain feedback from the world's best experts in this field.	8 000,00 €	8 000,00 €	0,00 €	Štyri pracovné cesty - Na zabezpečenie účasti PhD študentov (doktorandov), rezidentov a výskumných pracovníkov na konferenciách ako aj krátkodobé pobyty na pracoviskách zameraných na fúziu biopsie prostaty a personalizovanú liečbu lokalizovaného karcinómu prostaty: European Association of Urology kongres, American Urological Association kongres, ktoré sú najvýznamnejšie kongresy v oblasti na ktorú je zameraný tento grant, za účelom prezentácie výsledkov a získania spätnej väzby od najvyšších svetových odborníkov v tejto oblasti, zabezpečiť odborný a profesionálny rast doktorandov. / Four business trips - To ensure the participation of PhD students, resident researchers and researchers at conferences as well as short stays in prostate fusion biopsy workplaces and personalized treatment of localized prostate cancer: the European Association of Urological Congress, the American Urological Association Congress, the most important congresses in the field the purpose of this grant is to provide the professional and professional growth of doctoral candidates in order to present results and obtain feedback from the world's best experts in this field.
632	Energie, voda a telekomunikácie / Energy, Water and Telecommunications												
632 001	Energie / Energy	2 800,00 €	2 800,00 €	0,00 €	Náklady na energiu na pracoviskách, na ktorých sa bude priamo realizovať činnosť vyplývajúca z projektu. / The cost of energy in the workplaces where the activity resulting from the project will be directly implemented.	7 000,00 €	7 000,00 €	0,00 €	Náklady na energiu na pracoviskách, na ktorých sa bude priamo realizovať činnosť vyplývajúca z projektu. / The cost of energy in the workplaces where the activity resulting from the project will be directly implemented.	7 000,00 €	7 000,00 €	0,00 €	Náklady na energiu na pracoviskách, na ktorých sa bude priamo realizovať činnosť vyplývajúca z projektu. / The cost of energy in the workplaces where the activity resulting from the project will be directly implemented.
633	Materiál / Material												
633 002	Výpočtová technika / Information technology	0,00 €	0,00 €	0,00 €		5 000,00 €	5 000,00 €	0,00 €	Výpočtová technika na spracovanie výsledkov, ide o počítače, tlačiarne, VoIP telefón a inú výpočtovú techniku/Computing technology for processing results, such as computers, printers, VoIP phones and other computing	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

633 006	Všeobecný materiál / General material	6 500,00 €	6 500,00 €	0,00 €	Špeciálne aplikačné ihly vrátane balenia, dopravy, DPH a cla v celkovej hodnote 6 500,00 Eur / Special application needles including customs and shipping packages, total value of 6500,00 Eur.	49 900,00 €	49 900,00 €	0,00 €	Špeciálne aplikačné ihly; spotrebný a navigačný materiál pre ultrasonografické vyšetrenie kadaverozneho darcu prostaty; vysokokonzentrovany etanol 96 %; spotrebný materiál na transfer a prípravu a fixáciu a farbenie a spracovanie makropreparátov prostaty; spotrebný materiál na prípravu kadaverozneho darcu a odber prostaty; administratívny materiál; iný nevyhnutný materiál/ Special application needles; consumables and navigational material for ultrasonographic Cadaverosis prostate donor; high-concentrated ethanol 96%; consumables for transfer and preparation and fixation and coloring and processing of prostate macropreparations; consumables for cadaveris donor preparation and prostate withdrawal; administrative material; other necessary material.	48 000,00 €	48 000,00 €	0,00 €	Špeciálne aplikačné ihly; spotrebný a navigačný materiál pre ultrasonografické vyšetrenie kadaverozneho darcu prostaty; vysokokonzentrovany etanol 96 %; spotrebný materiál na transfer a prípravu a fixáciu a farbenie a spracovanie makropreparátov prostaty; spotrebný materiál na prípravu kadaverozneho darcu a odber prostaty; administratívny materiál; iný nevyhnutný materiál/ Special application needles; consumables and navigational material for ultrasonographic Cadaverosis prostate donor; high-concentrated ethanol 96%; consumables for transfer and preparation and fixation and coloring and processing of prostate macropreparations; consumables for cadaveris donor preparation and prostate withdrawal; administrative material; other necessary material.
633 009	Literatúra / Literature	0,00 €	0,00 €	0,00 €		800,00 €	800,00 €	0,00 €	knížny a edukačný materiál vrátane elektronickej verzie/books and educational material including an electronic version	9 000,00 €	9 000,00 €	0,00 €	knížny a edukačný materiál vrátane elektronickej verzie/books and educational material including an electronic version
633 013	Softvér / Software	0,00 €	0,00 €	0,00 €		2 000,00 €	2 000,00 €	0,00 €	Špeciálny štatistický softvér/ special statistical software	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
637	Služby / Services												
637 004	Všeobecné služby / Universal services	0,00 €	0,00 €	0,00 €		5 000,00 €	5 000,00 €	0,00 €	Idé o poplatky za publikácie (open acces)/These are fees for publications (open acces)	5 000,00 €	5 000,00 €	0,00 €	Idé o poplatky za publikácie (open acces)/These are fees for publications (open acces)
700	Kapitálové výdavky / Capital expenditures												
713 004	Nákup prevádzkových strojov / Purchase of operating equipment	72 000,00 €	72 000,00 €	0,00 €	Nákup ultrazvukového perineálneho kitu na transperineálnu inzerciu aplikačnej ihly do prostaty / it is about buying an ultrasonic perineal kit for transperineal insertion an application needle into the prostate.	0,00 €	0,00 €	0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	
	Tovary a služby spolu / Total value of goods and services	81 300,00 €	81 300,00 €	0,00 €		79 700,00 €	79 700,00 €	0,00 €		78 800,00 €	78 800,00 €	0,00 €	
	Výdavky celkom / Total expenditure	91 237,20 €	81 300,00 €	9 937,20 €		139 017,12 €	79 700,00 €	59 317,12 €		129 317,11 €	70 000,00 €	59 317,11 €	

INFO:

Z celkových finančných nákladov poskytnutých poskytovateľom možno použiť na zabezpečenie služieb maximálne 20 %

Z dotácie poskytovateľa možno použiť na režijné náklady maximálne 7 % z celkových finančných nákladov poskytnutých poskytovateľom

Objem kapitálových výdavkov nesmie prekročiť 30 % z celkových finančných nákladov poskytnutých poskytovateľom.